

# Groupe de Soutien des Mères (GSM)

Alliance Globale pour l'Allaitement Maternel (WABA)

---

Volume 3 Numéro 4 - Bulletin trimestriel - Publié en anglais, espagnol, français et portugais  
Octobre/novembre/décembre 2005

<http://www.waba.org.my/gims/index.htm>

*Pour vous abonner, envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante :*

[MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com)

---

Coordinatrice : WABA GSM : Rebecca Magalhães (EUA)  
Coordinateurs : Nair Carrasco Sanz-IBCLC (Pérou), Dr Prashant Gangal (Inde)  
Rédactrices : Pushpa Panadam, Maria (Pili) Peña, Asunción, Paraguay  
Traductrices : Espagnol : Maria(Pili) Peña, Pushpa Panadam, Monica Casis;  
Français : Juanita Jauer Steichen et Herrade Hemmerdinger, France  
Portuguais : Anely Uriarte et Pajucara Marroquim, Brasil

*Prendre soin des mères et des bébés =  
Prendre soin de la communauté, du pays  
et du monde !!*

## SOMMAIRE

### GRUPE DE SOUTIEN AUX MÈRES - COMMENTAIRES ET INFORMATIONS

1. La meilleure ligne de défense et la meilleure réaction : Le soutien Rebecca Magalhães, Coordinatrice
2. MS TF Update : Rebecca Magalhães, Coordinatrice

### LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS

3. Égalité homme-femme et promotion de l'allaitement maternel : Jennifer Hopkin, E-U
4. Conférence sur la prévention des catastrophes naturelles et les secours qui s'ensuivent : Graziana B. de Bozzo, Chili
5. Soutenir les mères suite à un ouragan : Cindy Garrison, E-U
6. Tempêtes et Soutien au Guatemala : Irma de Maza, Guatemala
7. Une réunion sur l'allaitement pour les parents : Graziana B. de Bozzo, Chili
8. Étude contrôlée du rôle du père dans la promotion de l'allaitement maternel : Italie

### SOUTIEN AUX MÈRES - DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

9. De la maman adolescente à la conseillère en allaitement : Maria Briseno, E-U
10. La naissance du bébé d'Elin : Elin Sebjørnsen, Norvège

### LE SOUTIEN AUX PÈRES

11. Groupe de Couples de La Leche League : Sue Prado, E-U

12. Réalité ou Illusion ? Arturo Arteaga Villarroel, Mexique

## **NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL**

13. Défendre l'allaitement maternel.
14. Extrait de la Mise à Jour Légale de l'ICDC septembre 2005 (*September 2005 ICDC Legal Update*) : IBFAN-ICDC Penang, Malaysia
15. Rapport Annuel des Progrès en Cours - Bangladesh Breastfeeding Foundation (Fondation pour l'allaitement du Bangladesh): Shaheen Sultana, Bangladesh
16. Deuxième Assemblée des Peuples pour la Santé (PHA 2) en Équateur : Liew Mun Tip, WABA
17. Des nouvelles d'Amigas do Peito, Brésil
18. Projet Pédagogique des Amigas do Peito à Niteroi, Rio de Janeiro : Maria Lúcia Futuro Mühlbaue, Brésil
19. Cuzco déclare que la promotion de l'allaitement maternel est la priorité n° 1 pour la région : le Pérou
20. Cours sur l'allaitement au Paraguay : Pushpa Panadam

## **INFORMATIONS SUR LE BULLETIN ÉLECTRONIQUE**

21. Des liens intéressants - à vous de cliquer !
22. Annonces Événements pendant les mois d' octobre, novembre, décembre 2005 et janvier 2006
23. Nos lecteurs nous écrivent
24. Vous souhaitez proposer un article dans le prochain numéro ?
25. Comment vous abonner/ vous désabonner

## **GRUPE DE SOUTIEN DES MÈRES - COMMENTAIRES ET INFORMATIONS :**

### **1. La meilleure ligne de défense et la meilleure réaction : Le soutien Rebecca Magalhães, Coordinatrice**

"Soutien" - ce mot a été prononcé et écrit tellement souvent dans les dernières semaines, alors que partout dans le monde on réagissait pour aider les victimes des ouragans qui ont dévasté le sud des États-Unis, les pluies et les coulées de boue qui ont dévasté des villages entiers en Amérique Centrale et au Mexique, et aussi le tremblement de terre au Pakistan qui a été tellement destructeur pour les populations ! Le soutien a été donné sous plusieurs formes et bien que nous ayons tous besoin de soutien à un moment ou un autre pendant notre vie, il reste crucial dans ce type de situation. Cependant, alors que je lisais que des mères ont survécu aux ouragans et que certaines n'allaitaient pas, je me suis dit que ça aurait été tellement mieux pour elles, si elles avaient allaité – d'autant que, dans cette partie des E-U, il existait déjà un solide réseau de **soutien** à l'allaitement maternel : la meilleure ligne de défense et la meilleure réaction. Un réseau de soutien est quelque chose que nous nous efforçons de créer dans la partie du monde où nous vivons, et ceci est venu accroître notre motivation, pour que la prochaine fois, les mères et leurs bébés soient préparés.

Dans ce bulletin d'informations, vous découvrirez les efforts de soutien qui ont fait suite à ces désastres, vous verrez également tous les efforts qui sont déployés pour soutenir l'allaitement parce que c'est important. On notera qu'il est aussi bénéfique pour les pères d'être informés sur l'allaitement maternel, et vous serez époustoufflés par la beauté de la naissance. On vous parlera aussi du quinzième anniversaire de la Déclaration d'Innocenti célébré à Florence en Italie, où tout ce qui a déjà été accompli sera fêté et où de nouvelles mesures seront prises pour continuer à progresser.

**Une bonne nouvelle : désormais toutes ces informations sont accessibles aux**

**lusitanophones. Ce nouveau numéro intègre une version portugaise ! Un grand merci à Analy et à PajuçaraJ☺!**

Le Groupe de Travail pour le soutien des Mères (MSTF) et les rédactrices envoient leurs meilleurs vœux à tous ceux qui ont été touchés par les désastres – nous souhaitons que chaque personne qui lit ce bulletin puisse bénéficier du soutien dont elle a besoin – quel qu’il soit.

\*\*\*\*\*

Rebecca Magalhães

Coordinatrice

Groupe de Travail pour le Soutien des Mères de WABA / *WABA Mother Support Task Force*

Courriel : [RMagalhaes@llli.org](mailto:RMagalhaes@llli.org)

## **2. MS TF Update: Rebecca Magalhães, Coordinatrice**

En tant que coordinatrice du Groupe de Travail pour le Soutien des Mères de WABA [MSTF (Mother Support Task Force)], j’ai été invitée à participer à la réunion internationale de WABA [Global Breastfeeding Partners Meeting (GBPM 4)] qui a eu lieu du 1 au 3 septembre 2005 à Penang, en Malaysia. J’ai rejoint d’autres coordinateurs du groupe de travail, qui représentent les partenaires essentiels (IBFAN, LLLI, ILCA, Wellstart International, LINKAGES et l’Académie de Médecine de l’Allaitement), les secrétaires et consultants de WABA, ce qui nous a permis d’apprendre ce que chacun faisait, et de discuter de nos projets futurs. Le thème du soutien aux mères est ressorti plusieurs fois de manière positive. Par exemple, nous avons parlé d’un possible sommet sur le soutien aux mères en 2007, sommet qui rassemblerait des organisations et du public. L’idée serait de célébrer le soutien aux mères, valider son efficacité, dans sa façon de protéger, promouvoir et soutenir l’allaitement maternel. À travers ce bulletin d’informations, nous ferons de notre mieux pour y transmettre vos contributions et pour vous informer. J’ai aussi bien apprécié de participer à cette session qui a rassemblé des gens venant d’un si grand nombre de pays pour se retrouver sous la bannière de WABA, pour protéger, promouvoir et soutenir l’allaitement maternel.

\*\*\*\*\*

*Si vous souhaitez devenir un contact-relais dans un pays pour GIMS et les GSM, merci de contacter Rebecca [RMagalhaes@llli.org](mailto:RMagalhaes@llli.org), Prashant [psgangal@hotmail.com](mailto:psgangal@hotmail.com) ou Nair [cepren@amauta.rcp.net.pe](mailto:cepren@amauta.rcp.net.pe)*

## **LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS**

### **3. Égalité homme-femme et promotion de l’allaitement maternel : Jennifer Hopkin, E-U**

Pour comprendre que l’éducation à l’égalité homme-femme et la promotion de l’allaitement maternel sont intimement liées, il faut d’abord comprendre ce qu’est l’égalité homme-femme. L’éducation à l’égalité consiste à reconnaître les stéréotypes sociétaux et culturels et à les dépasser. L’éducation à l’égalité œuvre pour le changement et l’égalité - et pas seulement pour les femmes, pour les hommes aussi.

Lorsque j’ai participé à l’atelier pour l’égalité homme-femme organisé par le groupe de travail WABA sur l’égalité homme-femme, après la Conférence Internationale LLLI, j’avais supposé qu’on n’y parlerait que des femmes. Je n’aurais jamais imaginé qu’on parlât de discrimination envers les hommes. J’y ai appris que la discrimination touchait les deux sexes et que tout le monde doit s’y mettre pour changer les choses. Par exemple, toutes les femmes ne veulent pas rester à la maison et cuisiner, faire le ménage et s’occuper des enfants. De la même façon que les hommes n’ont pas tous envie d’être responsable de l’entretien de la voiture, du jardin et de l’équilibre financier de la famille.

En deux heures de temps, j’ai été très surprise de découvrir à quel point mes biais personnels pouvaient entraver la promotion de l’allaitement maternel. Par exemple, nous avons vu le cas d’un

docteur tellement concerné par l'allaitement qu'il en négligeait les besoins de la mère, ce qui venait compliquer son allaitement. Ce que j'ai appris, c'est qu'il nous fallait apprendre à écouter avec un esprit ouvert et à essayer de regarder la situation du point de vue de l'autre. Les mères se ressemblent de beaucoup de façons, mais elles sont aussi des êtres uniques, venant d'horizons différents, et chacune avec une expérience individuelle de l'allaitement – acceptez-le. Chaque père est lui aussi unique et beaucoup de papas veulent jouer un rôle actif dans la vie de leur enfant – acceptez-le. Somme toute, bien qu'il y ait des similitudes entre les familles, il existe des différences et en reconnaissant les différences, et en intégrant ce qu'elles peuvent nous apporter, nous pouvons faire bouger les choses et avancer l'égalité, tout en promouvant l'allaitement de manière plus efficace.

\*\*\*\*\*

Jennifer Hopkin, directrice, Marketing, LLLI

A participé à l'atelier et a proposé cet article pour le bulletin.

Courriel : [JHopkin@llli.org](mailto:JHopkin@llli.org)

#### **4. Conférence sur la prévention des catastrophes naturelles et les secours qui s'ensuivent : Graziana B. de Bozzo, Chili**

##### **Allaitement maternel : Des ressources pour la protection des bébés et des jeunes enfants pendant les urgences environnementales et les catastrophes naturelles**

À Santiago du Chili, 32 organisations appartenant à la société civile, ayant pour la plupart le statut de conseiller auprès des Nations Unies, ont participé à l'Association des Organisations Non Gouvernementales (ASONG), un réseau développé pour œuvrer activement dans le domaine du soutien social en association avec la Commission de l'Héritage pour l'Amérique Latine et les Caraïbes (CEPAL).

Ceci a permis à LLL de faire connaître les Groupes de Soutien aux Mères (GSM), à un plus grand nombre de personnes qui pourront avoir accès à une information écrite, pour soutenir le partenaire dans l'allaitement et la mère qui travaille avec un jeune enfant sans pour autant renoncer aux réunions des groupes de soutien et les échanges sur l'allaitement. Tout ceci peut avoir lieu dans le cadre des Groupes de Soutien aux Mères (GSM) dans le cadre des projets divers portés par les organisations impliquées dans les groupes de travail.

L'action la plus récente d'ASONG s'est traduite par l'organisation d'une journée de *Conférence sur la prévention des catastrophes naturelles et les secours qui s'ensuivent* et dont la première édition a eu lieu le 27 juillet 2005 à Santiago. Et pour la première des communiqués de presse ont été publiés portant sur les recommandations en cas d'urgence Office National des Urgences (ONEMÍ). On a beaucoup insisté sur la recommandation d'allaiter pour protéger les bébés et les jeunes enfants contre les risques d'une eau contaminée après un tremblement de terre au Nord du Chili et suite à l'effondrement d'une partie importante de la ville de Santiago City après des pluies torrentielles suivies d'inondations.

Notre travail quotidien en tant que bénévoles continue à renforcer et à soutenir l'allaitement et grâce à cela, nous espérons que l'allaitement maternel sera perçu comme étant la meilleure option de vie pour les familles dans notre pays.

\*\*\*\*\*

Graziana B. de Bozzo, maman d'Andrés, Paola et Alejandro, grand-mère de 6 petits-fils & de 6 petites-filles, LLL Chili, CLA (Coordinatrice du Département d'Accréditation des Animatrices) pour les Futures Régions en Amérique Centrale et dans les Caraïbes hispanophones.

Courriel : [bozzo@vtr.net](mailto:bozzo@vtr.net)

#### **5. Soutenir les mères suite à un ouragan : Cindy Garrison, E-U**

Immédiatement après l'ouragan Katrina, La Leche League (LLL) USA a commencé à mettre en place des activités comme le soutien à l'allaitement pour aider les animatrices LLL, les mères et les familles dans le besoin dans les régions affligées.

La Division LLL des États Unis de l'Est (EUS) a rassemblé les dons et les secours qui ont été accrus après le passage de l'ouragan Rita. Une fondation a commencé à réunir des donations pour les animatrices et pour les groupes LLL qui seront utilisées pour racheter des livres et du matériel pour les bibliothèques des groupes. Les groupes LLL ont été encouragés à participer à des programmes intitulés "soeur à soeur", ou "adoptez un groupe", dans lesquels les participants peuvent acheter du matériel pour l'animatrice ou pour le groupe, ou envoyer au groupe "soeur" dans les zones affligées par la catastrophe, des dons à titre personnel tels que des jouets, des vêtements, des affaires des toilette, etc.

De plus, des animatrices et des groupes ont également proposé leur aide. Une maison a été mise à disposition pour stocker les marchandises à destinations des animatrices, des membres LLL ou des mères des groupes qui avaient besoin d'aide pour redémarrer.

Une autre animatrice a collecté des dons pour participer à l'achat de provisions pour accueillir des mères allaitantes et leurs bébés dans une maison. Elle a également collaboré à l'élaboration d'un clip d'annonce de santé publique (PSA). Ce clip, qui est déjà distribué dans cinq états, souligne l'importance et le caractère unique de l'allaitement maternel face à des catastrophes naturelles lorsqu'on manque de nourriture saine et d'eau.

La force de l'aide de mère à mère a rarement été aussi visible et dans de telles proportions.

\*\*\*\*\*

Cindy Garrison, Directrice de la Division LLL des États Unis de l'Est LLLI, Pennsylvanie E-U  
Courriel : [CGarrison@llli.org](mailto:CGarrison@llli.org)

**(De la part des rédactrices :** Pour des informations supplémentaires concernant ces activités et sur l'allaitement dans les situations d'urgence, visiter [www.lalecheleague.org](http://www.lalecheleague.org))

## **6. Tempêtes et Soutien au Guatemala : Irma de Maza, Guatemala**

J'écis pour partager ma tristesse face aux événements au Guatemala.

Je travaille pour le Ministère de la Santé sur l'Initiative Hôpital Ami des Bébés. J'avais prévu de former les cinq derniers hôpitaux quand l'orage s'est annoncé. Le véhicule et le conducteur m'attendaient devant mon bureau, mais mon patron a annulé le voyage à cause des mauvaises conditions routières sur l'itinéraire. C'était une bonne chose que le voyage soit annulé.

Le jeudi, les conditions créées par les orages, les précipitations et les coulées de boue ont atteint un point si grave que le Ministre de la santé a fait appel à tous les professionnels de santé, leur demandant de former des brigades et de porter secours aux endroits les plus touchés.

J'ai rejoint une équipe se dirigeant à Retalhuleu, un état situé sur la côte sud du pays. Nous sommes allés à Champerico, près de la mer. Notre mission était de soutenir le périmètre de santé et de coordonner nos actions avec d'autres organisations et institutions travaillant dans l'urgence. J'ai travaillé avec un médecin et ensemble nous avons visité les abris des zones rurales et urbaines. Bien sûr, j'ai fourni beaucoup d'informations sur comment nourrir le jeune enfant lors de désastres !

Me voilà de retour à la maison, très fatiguée mais satisfaite d'avoir pu faire quelque chose pour mon peuple. Ce sont toujours les faibles et les pauvres qui sont à risque et qui souffrent le plus lors des désastres.

\*\*\*\*\*

Irma de Maza, animatrice LLL Guatemala, Ministère de santé du Guatemala  
Courriel : [lll@guate.net.gt](mailto:lll@guate.net.gt)

## **7. Une réunion sur l'allaitement pour les parents : Graziana B. de Bozzo, Chili**

### **Beaucoup de mères se sentent seules et vulnérables face au défi de réussir l'allaitement de leur bébé et c'est la raison pour laquelle elles assistent aux réunions de soutien.**

Dans l'ambiance chaleureuse des réunions de groupe, elles expriment souvent le désir d'une réunion permettant aux couples de dialoguer sur la lactation et l'éducation des enfants afin de surmonter des situations de conflit et de manque de confiance des parents.

Lors des réunions, il est fréquent d'entendre dire une mère :

En tant que parents, nous pensons que l'allaitement est le meilleur choix de santé pour nos fils et nos filles, mais nous avons besoin de partager nos doutes, nos expériences et des informations dans un environnement permettant à la mère d'initier l'allaitement et de le continuer, tout en reconnaissant les difficultés à surmonter.

### **Afin de répondre à ce besoin, le groupe LLL Chile a organisé une réunion spéciale.**

Beaucoup de couples ont assisté à cette réunion, dont quelques couples très jeunes. La réunion a été riche de réflexions partagées sur des thèmes d'intérêt commun.

- \*Le sommeil de mon bébé : le rôle du père, le rôle de la mère.**
- \*Sexualité et le couple allaitant.**
- \*Relations avec le pédiatre.**

Nos conclusions:

- La mère allaitante a besoin d'être soutenue et protégée afin de soutenir et de protéger son bébé en lui proposant l'unique nourriture créée par la nature pour assurer un développement sain.
- Chaque bébé est unique, et donc il n'y a pas de recette miracle. Chaque mère et chaque père ont la responsabilité de comprendre, déchiffrer ou interpréter les besoins de leur propre bébé afin de pouvoir y répondre au bon moment et de façon efficace.
- Il est fondamental d'élever les enfants avec amour et empathie.
- Puisque la mère est celle qui allaite le bébé, le soutien du père est fondamental au développement sain et équilibré de la relation.
- Le couple peut créer un dialogue ouvert et honnête à tous niveaux : sur l'allaitement, la sexualité, etc. Ensemble et unis, ils entrent dans une nouvelle phase du cycle du couple.

Si la véritable experte pour élever son enfant, c'est la mère, elle a toutefois besoin du soutien total de la famille et de la société afin de se sentir capable d'interpréter les besoins de son bébé et d'y répondre.

À la fin de la réunion, beaucoup de personnes avaient trouvé merveilleux le fait de pouvoir partager ainsi avec leur partenaire, estimant l'expérience enrichissante, le thème très pertinents et utiles pour enlever des doutes. On a aussi conclu que les hommes devraient participer plus souvent à de telles rencontres.

\*\*\*\*\*

Graziana B. de Bozzo, mère d'Andrés, Paola et Alejandro, grand-mère de 6 garçons et de 6 filles, LLL Chile, CLA Régions Futures en Amérique latine et dans les Caraïbes hispanophones  
Courriel : [bozzo@vtr.net](mailto:bozzo@vtr.net)

## **8. Étude contrôlée du rôle du père dans la promotion de l'allaitement maternel : Italie**

Alfredo Pisacane, MD, Grazia Isabella Continisio, PhD, Maria Aldinucci, Stefania D'Amora, MD et Paola Continisio, PhD du Dépt Pédiatrie de l'Université de Federico II, Napoli, Italie mènent des recherches pour définir le rôle du père dans la promotion de l'allaitement maternel lorsqu'il reçoit une formation concernant la prévention et gestion des problèmes d'allaitement courants.

Deux cent quatre-vingts mères allaitantes et leur partenaire ont participé à cette étude, et ont été divisés en deux groupes de 140; l'un des groupes a reçu une formation, l'autre pas.

Les résultats démontrèrent que le fait d'apprendre aux pères comment prévenir et gérer les difficultés de lactation les plus courantes est associé à des taux plus élevés d'allaitement exclusif à 6 mois.

\*\*\*\*\*

Cet article est le résumé d'un article électronique [Pediatrics Vol.116 No.e494-e498(doi:10.1542/peds.2005-0479)] envoyé par Marta Trejos, IBFAN-LAC Coordinatrice Régionale  
Courriel : [cefemina@racsa.co.cr](mailto:cefemina@racsa.co.cr)

**Ndr** : Pour vous désabonner ou pour modifier vos abonnements à ce service :

<http://pediatrics.aappublications.org/cgi/alerts/etoc>

Ou par courrier : Customer Service \* 1454 Page Mill Road \* Palo Alto, CA 94304 \* E-U

*Merci, Tereza Toma, IBFAN Brasil [ttoma@isaude.sp.gov.br](mailto:ttoma@isaude.sp.gov.br), de nous avoir envoyé ces informations.*

## **DIVERS HORIZONS SUR LE SOUTIEN AUX MÈRES**

### **SOUTIEN AUX MÈRES - DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES**

#### **9. De la maman adolescente à la conseillère en allaitement : Maria Briseno, E-U**

J'ai 28 ans et je suis la maman de trois garçons âgés de 10 ans, de 3 ans et de 13 mois.

J'étais adolescente à la naissance de mon fils aîné. Je l'ai allaité parce qu'il avait la jaunisse quand il est né et que le docteur m'a dit qu'il avait besoin de mon lait pour guérir. J'ai donc suivi «l'ordonnance» du médecin. J'ai allaité mon deuxième fils jusqu'à ce qu'il ait quinze mois et qu'il se sevré. J'étais alors enceinte et mon lait avait changé de goût. Le plus jeune de mes fils tète toujours.

J'ai rencontré des difficultés avec mon aîné parce qu'il avait fait une confusion sein-tétine et qu'il ne savait pas téter. Je pleurais quand il pleurait.

Maintenant je travaille comme conseillère dans une clinique d'allaitement où j'enseigne l'allaitement aux mamans du quartier. J'aime les aider et passer du temps avec elles. Je me souviens que lorsque moi j'en étais là, je n'avais pas réussi à obtenir l'aide dont j'avais besoin. Alors j'avais décidé de sevrer mon bébé, mais ma mère et mon mari m'avaient dit que pour lui, c'était mieux que je continue. Alors j'ai continué. Je suis reconnaissante de l'aide que ma mère m'a apportée, même si elle me rapportait pas mal d'idées reçues. Mais finalement notre allaitement aura duré un an. Avec mon deuxième, je savais que j'y arriverais si j'avais la patience et le soutien qu'il me fallait.

J'éprouve beaucoup de bonheur quand les mères m'appellent pour me dire qu'elles ne donnent plus le biberon.

\*\*\*\*\*

Maria Briseno, maman de trois garçons,  
Conseillère en allaitement et doula « à la retraite », E-U  
Courriel : [mariabriseno77@yahoo.com](mailto:mariabriseno77@yahoo.com)

## **10. La naissance du bébé d'Elin : Elin Sebjørnsen, Norvège**

Ma première expérience d'accouchement a eu lieu en juillet 1994. Mathias, mon aîné, était un garçon bien tranquille, et pour nous, comme pour tous les parents, le plus beau garçon au monde. La naissance était bien sûr une nouvelle expérience, mais donner naissance à Mathias était tellement merveilleux que je devais l'expérimenter encore.

En janvier 1999, une fille, Sunniva, est arrivée, puis deux ans et demi plus tard au mois de juin, un autre garçon, Julius, est né. Mon mari a dit "Bon, ça suffit". Mais en tant que femme, donner naissance, être avec les enfants, les allaiter, regarder leurs corps si petits, si beaux, c'était une expérience que je pouvais faire encore bien de fois.

Et c'est ainsi que, sans le programmer, je suis tombée enceinte de nouveau l'an dernier – selon mon mari, pour la dernière fois. La grossesse s'est bien passée, un peu plus difficile que pour les précédentes, mais bien quand même. Le jour de la date prévue de la naissance, rien ne s'est passé, mais comme mes autres enfants sont nés après la date prévue, j'y étais préparée.

Le lundi, 1<sup>er</sup> août, je me suis allongée en pensant que cette fois ça allait être le pire, mais à la tombée de la nuit, le bébé n'était pas là. J'avais l'impression d'être sur le point de recevoir un cadeau mais qu'au dernier moment, il était repris, ou comme si j'avais perdu la loterie – des pensées de femme enceinte.

Mais dès que je me suis endormie, à 2 h 10, j'ai perdu les eaux. J'ai réveillé mon mari pour le prévenir et il a appelé mon frère pour qu'il vienne s'occuper de nos autres enfants. A 3 h, nous sommes arrivés à l'hôpital, les contractions venaient toutes les 3-4 minutes. Ici à Bergen, la deuxième ville de la Norvège, nous avons un centre de naissance à deux étages, au choix, pour la naissance.

Au rez-de-chaussée, il y a une consultation "naturelle" où l'on ne reçoit aucun médicament et où il y a un choix de différentes sortes de lits, de chaises ou de baignoire, etc. La seule condition est que cela reste naturel, seule l'acupuncture est proposée.

L'autre étage est comme n'importe quel hôpital où l'on peut demander des médicaments et où, si nécessaire, peut être pratiquée la césarienne. Après la naissance, peu importe l'étage. Au rez-de-chaussée, la mère peut rester seule avec le père. À l'étage, les chambres sont partagées avec d'autres femmes pendant trois jours, avec la possibilité de rester en famille à la chambre d'hôtel de l'hôpital. Les repas sont pris avec les autres femmes à l'hôpital.

J'ai choisi le rez-de-chaussée, sentant que cette naissance, comme les précédentes, irait vite et sans complications. J'avais raison, et au bout d'une heure environ de fortes contractions douloureuses, un bébé de 4,44 kg et 55 cm est arrivé. Ce moment de la naissance était si incroyable et fantastique que je le garderai précieusement en moi toute ma vie. Voir ce si petit être, si innocent, rend la vie plus importante que jamais. Nous sommes restés comme ça pendant une heure voire plus avant que le bébé ne soit lavé ni mesuré.

Nous avons contacté la famille pour annoncer le miracle. Ma mère s'est mise à pleurer comme toujours, si heureuse d'être grand-mère pour la onzième fois. On nous a laissés tranquilles pendant qu'on observait avec joie le bébé téter au sein. Plus tard, on a pris le petit-déjeuner et bientôt, bébé et papa se sont endormis. Quant qu'à moi, accoucher me met en pleine forme et je n'arrivais pas à dormir. J'avais l'impression d'être capable de grimper les montagnes les plus hautes, les plus éloignées. Comme mes trois autres enfants étaient à la maison et sachant que j'allais vraiment bien, j'ai décidé de rentrer chez moi le jour même, après la visite du médecin. Il est venu voir le bébé et a dit que tout allait parfaitement bien.

Mon mari a été chercher les autres enfants, et nous sommes rentrés tous ensemble sept heures après la naissance. Si vous décidez de rentrer tôt, vous pouvez contacter l'hôpital par téléphone ou en y retournant, ou faire venir une infirmière à la maison. Dans les quinze jours suivant la naissance, on est contacté soit par le centre de naissance, soit par tout centre de santé s'occupant des mères et des enfants de la naissance à 7 ans. Les visites sont obligatoires toutes les six semaines pendant la première année, en plus des visites pour des vaccinations ou pour d'autres raisons; après, il y a une visite ou deux par an jusqu'à la rentrée scolaire en primaire.

Mon bébé et moi allons bien. Nous n'avons pas eu de problèmes d'allaitement. Il tète et dort, et je me régale. En Norvège, on recommande le lait de la mère exclusivement pendant les premiers six mois, puis la continuation de l'allaitement complété de légumes, viande, pain, fruits et poisson jusqu'à un an, le lait maternel restant l'aliment le plus important. J'ai décidé de ne donner que mon lait et rien d'autre à mes enfants jusqu'à l'âge d'un an. Ils vont tous bien, et pèsent plus que les autres. Le petit bébé a maintenant 8 semaines et, bien en accord avec son âge, pèse 8 kg. Il est grand et mes épaules me font mal.

Je crois que l'expérience de donner naissance et le bien que cela procure est pareil partout dans le monde, où que l'on habite. Le bonheur est important aussi, mais je crois qu'en tant que femmes, nous sommes toutes égales et pouvons être aussi heureuses les unes que les autres où que nous nous trouvons !

\*\*\*\*\*

Elin Sebjørnsen, mère de Mathias 11 ans, Sunniva 6 ans, Julius 4 ans et du bébé né en août 2005. Enseignante, membre actif d'Ammehjelpen (une organisation norvégienne de soutien de mère à mère), membre du CA national depuis 3 ans, responsable de la publicité, guide et formatrice des nouveaux membres et conseillères en allaitement.

Courriel : [elinfant@online.no](mailto:elinfant@online.no)

## **LE SOUTIEN AUX PÈRES**

L'Initiative mondiale pour le soutien des pères (GIFS) a été lancée lors du WABA Global Forum II, à Arusha, Tanzanie, en 2002. Les témoignages suivants sont bien révélateurs : les pères d'enfants allaités ont besoin de soutien eux aussi !

Pour des informations complémentaires sur GIFS (Initiative mondiale pour le soutien des pères), l'atelier de soutien aux pères (Father Support Workshop), ou pour savoir comment vous pourriez y participer, merci de contacter Ray Maseko à l'adresse courriel suivante : [rmaseko@realnet.co.sz](mailto:rmaseko@realnet.co.sz) ou Arun Kumar Thakur [arun\\_thakur@rediffmail.com](mailto:arun_thakur@rediffmail.com) ou bien consultez notre site web <http://www.waba.org.my/fathers/index.html>

**Ndlr** : *Nous menons un sondage sur le soutien aux pères. Le questionnaire est désormais disponible sur le site de WABA ou en contactant les rédactrices. Merci de prendre quelques moments pour répondre aux questions et nous envoyer vos réponses à [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) ou [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py) ou bien à [waba@streamxy.com](mailto:waba@streamxy.com).*

## **11. Groupe de Couples de La Leche League : Sue Prado, E-U**

Je suis à l'heure actuelle animatrice bénévole de La Leche League dans un groupe très original. Eh oui, nous invitons les pères à venir à nos réunions ! Certaines personnes me regardent un peu de travers en se demandant ce que les pères font là ! Allez, je vais vous le dire. En fait, ils soutiennent la maman de leur bébé par leur présence d'une part et en absorbant des informations d'autre part. Au fur et à mesure que leur petit grandit, ils s'asseyent par terre pour jouer avec les petits pour permettre aux mamans d'écouter et de participer. Il y a aussi des papas qui posent des questions et nous leur répondons.

Tous les papas ne viennent pas. Mais, je m'aperçois que les pères ont eux aussi besoin de soutien pour l'allaitement maternel. Souvent ils veulent savoir ce qu'ils peuvent faire s'ils ne peuvent pas donner de biberon. Ou ils veulent savoir en quoi c'est bon pour la santé du bébé et de sa maman. Ils éprouvent le besoin d'échanger avec d'autres pères qui ont un bébé allaité. Les mères et les pères se posent des questions sur l'allaitement maternel et nous avons remarqué qu'un groupe de couples est un très bon moyen de répondre aux besoins de ces papas qui s'impliquent dans notre communauté.

\*\*\*\*\*

Sue Prado, Animatrice LLL à Villa Park, Illinois, E-U, maman de Katy Rose, 4 ans.

Courriel : [sueprado@comcast.net](mailto:sueprado@comcast.net)

## **12. Réalité ou Illusion ? Arturo Arteaga Villarroel , Mexique**

Dans les familles, beaucoup d'hommes adoptent le « rôle traditionnel » et des sujets mineurs comme la santé de la famille, le fait d'élever les enfants, l'instruction, la maison, le bonheur de la famille, une bonne nutrition etc « restent des choses de femmes ». Ceci est très clair, surtout lorsque nous voyons ces mêmes hommes parler de choses « vraiment importantes » comme l'économie nationale, la politique, les conflits internationaux, les avancées technologiques, la mondialisation, etc.

Vous allez penser que je ne vois pas plus loin que le bout de mon nez, mais attendre d'un père qu'il s'intéresse à l'allaitement maternel tient plus de l'illusion que de la réalité.

Pourtant nous avons entendu parler d'un groupe de pères qui prend de plus en plus d'importance, et dont les pères sont très impliqués dans leur famille ; et qui, alors qu'ils ne laissent pas complètement les thèmes « importants » de côté, donnent de la place à « ces choses de femmes ». Il semblerait qu'ils auraient réalisé que non seulement ils peuvent participer, mais aussi que lorsque qu'ils participent effectivement, ils s'aperçoivent que ces « choses » n'appartiennent pas seulement « aux femmes » et ils intègrent plus de choses avec leur compagne, en travaillant ensemble pour le bien de la nouvelle famille qu'ils forment.

Il me semble que cette nouvelle réalité pourrait se développer mieux encore grâce à des batailles et grâce à une reconquête personnelle dans des conditions adéquates et favorables. Le fait d'avoir le soutien convivial d'une groupe qui accueille toute la famille, où l'information et l'expérience sur l'allaitement maternel sont partagées, a permis « l'apparition » des pères, des grands-parents, des oncles et tantes, frère et sœurs etc.

Les effets multiplicateurs de ces groupes de soutien ont eu leurs retombées et nous avons des situations où une femme qui hésitait à venir avec son compagnon, vient maintenant avec lui parce qu'elle voit d'autres mères le faire. Et un père qui nourrissait des doutes sur son implication, s'implique en voyant les autres faire. Un père qui observe un couple vivre une situation similaire à la sienne, prend l'initiative et partage son expérience etc.

Une fois de plus, on confirme l'adage qui dit « on attire les ours avec du miel ». Réalité ou illusion ?  
\*\*\*\*\*

Arturo Arteaga Villarroel, Père de 3 garçons allaités,  
Ingénieur en informatique et diplômé en PNL (programmation neuro-linguistique) et un mastère  
partiel en *Planning and Systems*.  
Courriel : [arturoa36@hotmail.com](mailto:arturoa36@hotmail.com)

**Note de la rédactrice :** *Si vous êtes un père qui soutient l'allaitement maternel, ou si vous connaissez quelqu'un qui travaille avec un groupe de soutien aux pères, merci d'envoyer votre témoignage.*

## NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL

### 13. Défendre l'allaitement maternel.

*De nombreux individus de part le monde travaillent de façon assidue et dévouée pour soutenir les mères lors de leurs expériences de l'allaitement maternel. Malheureusement, pour ce bulletin-ci, nous n'avons reçu aucun article concernant une défenseuse ou un défenseur de l'allaitement maternel qui travaille pour le soutien des mères. Nous vous encourageons donc à proposer le nom d'une telle personne accompagné d'un article décrivant ses actions pour soutenir l'allaitement maternel."*

### 14. Extrait de la Mise à Jour Légale de l'ICDC septembre 2005 (September 2005 ICDC Legal Update) : IBFAN-ICDC Penang, Malaysia

Il y a deux nouveaux livres disponibles au bureau de l'ICDC\*/IBFAN. "**Fighting an Old Battle in a New World**" (« *Mener une vieille bataille dans un nouveau Monde* ») de Annelies Allain qui est paru en mai 2005, édité par la Dag Hammarskjöld Foundation dans leur série *Development Dialogue*. Annelies l'a écrit sur demande en tant que suite à sa première contribution à la série, "**IBFAN: On the Cutting Edge**". "**Fighting an Old Battle in a New World**" se concentre sur la surveillance du Code et examine la lutte d'IBFAN pour exiger la conformité des pratiques commerciales de l'industrie alimentaire avec le Code.

Le deuxième livre est "**The Code Handbook**" (« le Manuel du Code »), la deuxième édition de l'outil pédagogique principal de l'ICDC. Ellen Sokol, ancienne conseillère juridique de l'ICDC, a fait le plus gros du travail, tandis que la maquette, conception, recherche, relecture et correction ont été effectuées par le personnel de l'ICDC. Beaucoup de membres d'IBFAN y ont contribué par leurs réponses rapides et ingénieuses aux requêtes d'informations, mises à jour et clarifications.

Veuillez contacter IBFAN Penang [ibfanpg@tm.net.my](mailto:ibfanpg@tm.net.my) pour savoir comment vous procurer ces livres et pour obtenir le texte entier du *September 2005 Legal Update*.

### Autres points forts de la Mise à Jour du septembre :

- Suite à des années d'actions menées par l'Association pour l'Initiative Hôpitaux Amis de Bébé de Hong Kong (*Baby Friendly Hospital Initiative Hong Kong Association – BFHIHKA*), l'Autorité Hospitalière de Hong Kong annonce son intention d'arrêter la réception de laits gratuits d'ici 2 ans.
- Le Dr. Julie Smith de l'Australian National University a calculé que les mères australiennes produisent 34 millions de litres de lait maternel par an, et a estimé « la valeur boursière » (la valeur totale actuelle et future) à 37 milliards de dollars australiens. Si les femmes

allaient selon les recommandations de l'OMS, la valeur augmenterait jusqu'à 100 milliards de dollars.

- En juin 2005, le *Health Select Committee* (Comité sur la santé) de la Nouvelle Zélande a publié un rapport sur les droits de l'allaitement, déclarant le droit de toute femme à allaiter. Ce droit serait protégé par le *New Zealand Human Rights Act* ou par de nouvelles législations basées sur le *Scottish Breastfeeding Act* (Loi écossaise sur l'Allaitement).

### **15. Rapport Annuel des Progrès en Cours - Bangladesh Breastfeeding Foundation (Fondation pour l'allaitement du Bangladesh): Shaheen Sultana, Bangladesh**

Le Rapport Annuel des Progrès en Cours concernant les services de consultation pendant la troisième année des programmes sur l'allaitement au Bangladesh dans le cadre du *Programme National de Nutrition* (NNP) est désormais disponible sur simple demande à la BBF.

Le rapport couvre la première phase, de juillet 2004 à juin 2005. Le projet *Protection et Promotion des Actions pour l'Allaitement* est subventionné par le Ministère de la Santé et Bien-être familial; il a été intégré au niveau national en conjonction avec le *Programme National de Nutrition* et la BBF (Fondation pour l'Allaitement Maternel du Bangladesh). Les bénéficiaires sont les nourrissons, les enfants et les mères. Le but est de maintenir les actions de promotion et de soutien de l'allaitement par des interventions de changement de comportement menées par une initiative de société publique et civile.

La BBF soutient les agences de santé de tout le pays dans leur recommandation d'un allaitement exclusif pendant les 6 premiers mois, suivi de la continuation de l'allaitement jusqu'à 2 ans et au-delà tout en fournissant des aliments complémentaires appropriés et de bonne qualité nutritive.

La BBF s'évertue à créer un environnement qui permet les meilleurs choix de pratiques d'alimentation du nourrisson et du jeune enfant en soutenant les efforts pour l'allaitement et l'alimentation complémentaire du gouvernement national et des ONG à trois niveaux :

- 1) Améliorer le règlement national et la vision globale,
- 2) Améliorer les connaissances et compétences du personnel de santé et
- 3) Augmenter les taux de réussite au niveau de la communauté en soutenant chaque nouvelle mère pour qu'elle puisse faire les meilleurs choix de nutrition pour ses enfants.

La BBF n'avait que sept mois pour mener à bien le projet et a atteint 80% de ses objectifs. Le travail en rapport avec le soutien des mères a eu un impact favorable sur les communautés touchées. La BBF a réussi à mettre en place un noyau de formateurs provenant de 41 des 105 upazillas dans lesquelles le NNP est intégré (voir note plus bas). Ces formateurs créeront des Groupes de Soutien des Mères dans des Centres de Nutrition isolés. Le projet aurait besoin d'être étendu.

\*\*\*\*\*

Shaheen Sultana, Coordinatrice, Bangladesh Breastfeeding Foundation (Fondation pour l'Allaitement Maternel de Bangladesh)

Courriel : [bbfbd@bd.drik.net](mailto:bbfbd@bd.drik.net)

Site: [www.bbfbd.org](http://www.bbfbd.org)

**Shaheen explique :** *Upazilla* signifie *sous* district. Dans notre pays, l'ensemble de quelques villages constitue une union, de quelques unions une upazilla, de quelques upazillas une *zilla* ou district, de quelques zillas une division; six divisions constituent la totalité du pays. Il y a 465 upazillas en tout dans le pays.

Le Programme National de Nutrition, le principal programme de nutrition du pays, fonctionne dans 105 upazillas. La BBF a formé 41 administrateurs et surveillants de ces 105 upazillas afin de créer un noyau de formateurs qui formeront des Groupes de Soutien dans des centres de nutrition des communautés isolées.

Shaheen invite toute personne désirant obtenir le rapport à la contacter.

**Les rédactrices :** *Merci, Shaheen.*

## **16. Deuxième Assemblée des Peuples pour la Santé (The People's Health Assembly 2) en Équateur : Liew Mun Tip, WABA**

La deuxième Assemblée des Peuples pour la Santé (PHA2) a demandé "La santé pour tous, MAINTENANT !". Plus de 1500 personnes de tous horizons et de tous les coins du globe, se sont retrouvées dans la ville historique au charme désuet de Cuenca, Équateur, du 18 au 23 juillet 2005.

La deuxième Assemblée des Peuples pour la Santé a commencé avec la cérémonie des peuples indigènes du monde. Pendant l'assemblée, les participants - qui pour la plupart sont des leaders et des activistes de terrain - ont partagé des expériences émouvantes et riches à l'occasion des sessions plénières des ateliers. L'Assemblée s'est terminée par une marche pour la justice sociale et par une cérémonie de clôture à l'occasion de laquelle les participants ont pu entendre le discours inspiré d'Aleida Guevara, un pédiatre cubain.

La Déclaration de Cuenca est déjà une retombée concrète de la PHA2 ; cette déclaration est en ligne sur le site de la PHA2 : <http://phmovement.org/pha2/index.php>

La deuxième Assemblée des Peuples pour la Santé a exploré en profondeur les causes de la mauvaise santé et les façons de travailler ensemble pour trouver des solutions afin d'atteindre l'objectif de santé pour tous. Les déterminants sociaux pour la santé dépassent l'accès à un système de soins. L'Assemblée a demandé : quel est l'intérêt de traiter les maladies des gens si c'est pour les renvoyer aux conditions qui les ont rendus malades ? La pauvreté et l'inégalité sont des causes prédominantes de mauvaise santé. Les participants se sont élevés contre la poursuite des politiques du néolibéralisme imposées par une minorité, une élite puissante qui fait passer les profits avant les humains.

Dr. Michael Latham et Liew Mun Tip de WABA faisaient partie de ceux qui soutenaient la cause de l'allaitement à la PHA2. Les bannières pour l'allaitement ont été rapidement brandies. Plusieurs intervenants ont mis en avant le rôle primordial de l'allaitement comme déterminant de la santé des peuples. En effet, c'est la toute première nourriture des humains, mais aussi leur premier vaccin, et la première forme de soins. Bien que les participants à la PHA2 aient été généralement conscients de l'importance de l'allaitement, et des implications de pratiques de marketing immorales de commercialisation des substituts à l'allaitement maternel, l'allaitement n'était pas perçu comme étant une question grave et urgente. Ce qui manquait, c'était des données sur la situation de l'allaitement maternel dans les pays respectifs des participants ou dans leurs communautés, car ils ont tendance à penser que la culture de l'allaitement n'est pas menacée dans leur pays.

Tous comptes faits, les questions abordées pendant la PHA2 sont interdépendantes et elles s'affectent réciproquement. Nous pouvons nous ouvrir pour en savoir plus sur ces questions tout en informant les autres activistes du Mouvement pour la Santé des Peuples [People's Health Movement (PHM)] que l'allaitement est crucial, qu'il est lié à la pauvreté et à l'inégalité et que la culture de l'allaitement maternel est effectivement menacée.

Comment peut-on s'impliquer dans le suivi de la PHA2 ? Le PHM (Mouvement pour la Santé des Peuples) existe dans les pays, les régions, les communautés et aussi par thème. Le PHM s'implique typiquement dans des campagnes pour la justice sociale.

N'hésitez pas à venir rejoindre le PHM en signant la Charte pour la Santé des Peuples

[www.phmovement.org/charter/endorse.html](http://www.phmovement.org/charter/endorse.html).

Pour contacter PHM aux USA, veuillez écrire à [phm@hesperian.org](mailto:phm@hesperian.org)

“La santé est un marqueur de la façon dont les politiques sont adaptées aux besoins humains et sociaux”

\*\*\*\*\*

Liew Mun Tip, Directrice Déléguée, WABA  
Courriel : [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

## **17. Des nouvelles d'Amigas do Peito**

\* Notre numéro de septembre comporte plus de 90 nouvelles photos !

\* La commémoration des 25 ans d'Amigas do Peito, qui s'est tenue au Musée de la République le 27 août, a remporté un franc succès ! De nombreuses activités ont eu lieu tout au long de la journée, des groupes de soutien, des jeux pour les enfants, des photos d'allaitement, l'exposition de patchwork relatant l'histoire des Amigas. Sans compter les conversations et les divertissements. Plusieurs générations d'Amigas do Peito se sont côtoyées, ainsi que pères, mères, bébés, grands-parents, amis et enfants. Quel plaisir d'avoir revu de vieux amis et leurs enfants déjà grands. Notre adage a été confirmé : l'allaitement maternel a des répercussions positives toute la vie !

\* Août est le mois de la semaine internationale de l'allaitement maternel 2005. Amigas do Peito a participé à l'ouverture de la SMAM à Rio de Janeiro et aussi au 5e Congrès Argentin d'Allaitement à Buenos Aires. De plus, à Brasilia, nous avons reçu une récompense du Ministère de la Santé en reconnaissance de 25 années de travail pour soutenir l'allaitement maternel. Pour compléter le tableau, nous avons également donné beaucoup d'interviews et de présentations à la presse, comme vous pouvez le voir sur notre site web.

Un grand merci au Musée de la République, qui nous a soutenues, aux institutions qui nous ont rendu hommage, et à toutes ces femmes et hommes qui nous ont rejointes pour ces célébrations !

\*\*\*\*\*

L'article ci-dessus a été publié dans Peito Aberto Ano 18, Número 52 - Setembro de 2005

<http://www.amigasdopeito.org.br/>

Traduit du portugais en anglais par Jean Pierre Allain, Bangkok, Thaïlande

Courriel : [allain@ciap.net](mailto:allain@ciap.net)

Site : [www.ciap.net](http://www.ciap.net)

## **18. Projet Pédagogique des Amigas do Peito à Niteroi, Rio de Janeiro : Maria Lúcia Futuro Mühlbaue, Brésil**

Voici le résumé d'un projet que reprennent les Amigas do Peito avec le concours de la Municipalité de la ville de Niteroi, Rio de Janeiro.

En collaboration avec la Fondation Municipale de l'Éducation, les Amigas de Peito prévoient la reprise d'un projet pédagogique pour enfants développé dans les années 90. Le projet a été lancé en 1994 dans une garderie d'un quartier défavorisé. En 1994 et 1995, les Amigas y ont rencontré les enseignants et personnel pour les sensibiliser à l'allaitement; les années suivantes, elles ont présenté des mises à jour concernant l'allaitement et la lactation à l'école, suite à la participation des Amigas à des conférences et rencontres.

Cette première expérience a mené à un partenariat avec la Fondation Municipale de l'Éducation, rendu possible par l'invitation de l'une des enseignantes, indirectement impliquée dans le projet en 1999. Elle avait apprécié l'importance d'un tel projet. Actuellement la Coordinatrice de l'Éducation des Jeunes Enfants de la ville, elle a proposé, en association avec les Amigas de Peito, un projet à développer dans toutes les écoles fréquentées par des enfants de 6 ans et moins.

\*\*\*\*\*

Maria Lúcia Futuro Mühlbaue

Amigas do Peito – Groupe de Mères

Courriel : [amigasdopeito@amigasdopeito.org.br](mailto:amigasdopeito@amigasdopeito.org.br)  
site : <http://www.amigasdopeito.org>

## **19. Cuzco, au Pérou, déclare que la promotion de l'allaitement maternel est la priorité n° 1 pour la région.**

Le Gouvernement régional de Cuzco, au Pérou, a déclaré que la priorité n° 1, pour la région, était la promotion et la protection de l'allaitement maternel exclusif pour les nouveau-nés de moins de six mois, et que les aliments produits localement devaient constituer la base de la nutrition en plus de l'allaitement maternel entre 6 mois et 2 ans.

Ceci comme indiqué dans la résolution exécutive régionale N° 621-2005-GR-CUSCO-PR, (la Resolución Ejecutiva Regional), qui spécifie que les services de la santé de la Région de Cuzco vont intégrer la politique régionale de protection de la santé de la femme enceinte, de la mère allaitante et de l'enfant.

Selon les spécialistes du Ministère de la santé, ce qui fait l'importance de cette norme, c'est qu'il n'existe aucun substitut, artificiel ou non, qui égale la qualité du lait maternel ou qui puisse remplacer ses propriétés. De la même façon, les nutriments essentiels que seul le lait maternel contient, comme certaines protéines, vitamines et certains lipides, ne se trouvent dans aucun autre type d'aliment, fût-il animal ou végétal. De plus, il a été confirmé que les éléments nutritifs du lait maternel permettent un développement optimal du cerveau, et ce presque complètement pour les deux premières années de la vie.

On recommande aux femmes enceintes d'allaiter leur bébé exclusivement jusqu'à six mois, avec une diversification alimentaire en complément de l'allaitement maternel à partir de six mois, et jusqu'à deux ans.

Le lait maternel permet aux bébés de développer leur système immunitaire, et ces bébés sont mieux préparés à faire face à la diarrhée ou aux maladies respiratoires que ceux qui ne sont pas allaités.

[http://www.minsa.gob.pe/portal/ogcminsa/spv-notas.asp?np\\_codigo=2860](http://www.minsa.gob.pe/portal/ogcminsa/spv-notas.asp?np_codigo=2860) :

Allaiter pour avoir des enfants intelligents et en bonne santé

\*\*\*\*\*

Nair Carrasco Sanez- Consultante en lactation IBCLC

Directrice exécutive de CEPREN / Réseau péruvien pour l'allaitement maternel

Courriel : [cepren@amauta.rcp.net.pe](mailto:cepren@amauta.rcp.net.pe) Site: [www.lactared.com.pe](http://www.lactared.com.pe)

## **20. Cours sur l'allaitement au Paraguay : Pushpa Panadam**

Le Comité pour l'Allaitement de la Société Pédiatrique du Paraguay s'active ! Pendant la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel, des conférences sur l'allaitement ont été organisées pour les membres et professionnels de santé. Les 7 et 8 octobre, sages-femmes, pédiatres, étudiants en médecine et infirmerie, membres des ONG et de LLL Paraguay ont été invités à participer à un cours sur l'allaitement. Juan Ilabaca, spécialiste en nutrition de l'Institut National de Technologie et Nutrition de Chile, et des spécialistes nationaux comme les Drs. Claudio Di Martino, Elvira Mendieta Peña et Jose Luis Delgadillo, ont parlé de la situation de l'allaitement dans les deux pays. Plus de cinquante personnes ont assisté au cours, bravant des pluies intenses le samedi matin pour écouter et partager leurs expériences (en tant que mères, pères, tantes, personnalités locales) lors des ateliers et des périodes de questions-réponses.

Lors de cette rencontre, le besoin de formation continue en allaitement pour toute personne rentrant en contact avec les mères et les bébés – jusqu'au portier - était sans cesse souligné. Il a

aussi été signalé le fait que malgré la certification de 18 hôpitaux Amis des Bébéés au Paraguay, très peu appliquent réellement la totalité des dix conditions. La condition qui s'avérait poser le plus grand défi était la dixième : les groupes de soutien. Le rôle de groupes de soutien tel que LLL Paraguay a été souligné.

Félicitations au Comité pour l'Allaitement Maternel de la Société Pédiatrique du Paraguay pour avoir renouvelé ainsi son dévouement à la promotion, à la protection et au soutien de l'allaitement maternel à tous niveaux.

\*\*\*\*\*

Pushpa Panadam, mère de Lisa Gayatri, 12 ans , et de Jiva José, 10 ans, animatrice LLL Paraguay

## INFORMATIONS SUR LE BULLETIN ÉLECTRONIQUE

### 21. Des liens intéressants - à vous de cliquer !

<http://www.gineconet.com/noticias/expand.asp?id=608> Article en espagnol sur Exercice Aérobique et Allaitement : bienfaits et contra-indications.

<http://www.aguainfant.com/arte/lm.htm> Exposition : Art et Allaitement sur le web.

[http://www.nzherald.co.nz/section/story.cfm?c\\_id=5&ObjectID=10345723](http://www.nzherald.co.nz/section/story.cfm?c_id=5&ObjectID=10345723) Article paru dans le New Zealand Herald : Mother's Milk Richer after One Year (Lait maternel plus riche après un an).

<http://www.kangaroomothercare.com/natway02.htm> Site du Dr. Nils Bergman, en anglais. Explications avec photos sur le Portage kangarou.

[http://www.daol.info/clubdelateta///app\\_know/know\\_detalle.php?id=101](http://www.daol.info/clubdelateta///app_know/know_detalle.php?id=101) En espagnol : renseignements et contacts pour les groupes de soutien à l'allaitement en Espagne et dans les pays de l'Amérique latine.

### 22. Annonces

Événements pendant les mois d'**octobre, novembre, décembre 2005 et janvier 2006**

*Pour des informations sur les conférences/les séances de travail/les séminaires aux États-Unis, veuillez visiter [ibreastfeeding.com](http://www.ibreastfeeding.com)*

**20 octobre 2005** : Remise de récompense de la Bibi Vogel Award. Le premier concours pour la Bibi Vogel Award a été lancé par le Ministère de la santé brésilien le 7 avril, 2005, lors du premier anniversaire de la mort de Bibi, fondatrice des Amigas do Peito. Le thème de la récompense cette année était "La Municipalité qui promeut l'allaitement promeut la santé", encourageant des initiatives locales pour des œuvres créatives et approfondies concernant l'allaitement. La remise de récompense aura lieu le 20 octobre, 2005 à Fortaleza, Ceará, Brésil.

### **CIVICUS 2006 Assemblée mondiale : Appel aux propositions d'ateliers et de présentations**

Date limite : **30 Octobre 2005**

CIVICUS fait appel aux propositions d'ateliers et de présentations pour la 6e CIVICUS Assemblée Mondiale qui aura lieu à Glasgow, Écosse, **du 21 au 25 juin 2006**. Les Assemblées précédentes ont fait montre de la créativité et du dynamisme que la société civile est capable d'apporter, face aux thèmes de la justice et de l'égalité. La date limite des propositions est le 30 octobre 2005. Pour plus de renseignements sur la conférence et le détail de l'appel à propositions, veuillez visiter : [www.civicus.org/new/content/civicusworldassembly.htm](http://www.civicus.org/new/content/civicusworldassembly.htm)

**17-19 novembre 2005 :** La Leche League du Pays Basque en Espagne organise le 2<sup>e</sup> Symposium International de l'Allaitement « Portage Kangarou (Contact peau à peau et allaitement) – les pratiques de soins intensifs en néonatalogie évoluent » ; à Bilbao, Espagne, sessions en anglais et en espagnol avec traduction simultanée. Pour le programme complet, inscriptions et réservations, visitez [www.laligadelaleche.org](http://www.laligadelaleche.org). Pour plus de renseignements, veuillez contacter : [simposio@laligadelaleche.org](mailto:simposio@laligadelaleche.org)

**21-22 novembre, 2005 :** 15<sup>e</sup> Anniversaire de l'adoption de la Déclaration d'Innocenti sur la protection, promotion et soutien de l'allaitement maternel, Florence, Italie. Le Centre de Recherches de l'adoption de la Déclaration d'Innocenti sur la protection, promotion et soutien de l'allaitement maternel et l'Autorité Régionale de la Toscane rencontreront de nombreux partenaires y compris l'OMS, l'UNICEF, le Comité national italien pour l'UNICEF, USAID, WABA, IBFAN, LLLI, ILCA et d'autres invités à Florence, Italie, pour marquer le 15<sup>e</sup> Anniversaire de la Déclaration d'Innocenti. Cet événement de deux jours donnera l'occasion non seulement de fêter les progrès concernant l'implantation de la Déclaration d'Innocenti, mais aussi de participer aux discussions sur les moyens requis pour améliorer encore plus les pratiques d'alimentation des nourrissons et des jeunes enfants de part le monde.

**30 novembre-3 décembre 2005 :** 2<sup>e</sup> Conférence Internationale pour l'Humanisation de l'Accouchement, Rio de Janeiro, Brésil. Cet événement est organisé par le National Network of Childbirth and Delivery - *Réseau national de l'accouchement* - (Rehuna) – et par la Préfecture de Rio de Janeiro, et soutenu par divers groupes y compris Amigas do Peito. Pour plus de renseignements : <http://www.congressorehuna.org.br/>

**2 - 6 janvier 2006 :** Congrès Mondial sur la Famille, « Restaurer la vie familiale et maintenir la paix mondiale », Chennai, Inde. Organisé par le *Service and Research Foundation of Asia on Family and Culture* (SERFAC), Chennai, Inde, une ONG de statut consultatif spécial avec ECOSOC des Nations Unies, New York.

Site web : [www.serfacasia.com](http://www.serfacasia.com)

Veuillez contactez : Director – World Congress SERFAC, Courriel : [serfac@md4.vsnl.net.in](mailto:serfac@md4.vsnl.net.in)  
SERFAC a plus de vingt-huit ans d'expérience de travail avec les familles de diverses régions de l'Inde, de l'Asie et d'autres pays. SERFAC est un centre académique d'Etudes et de Recherches sur la Famille, aussi bien qu'un centre de services pour la Formation et Services Directes aux Familles.

**20 - 24 février 2006 :** Forum international sur les interfaces entre politiques et sciences sociales (Social Science - Policy Nexus), UNESCO, Argentine et Uruguay. Bien que les défis d'une société globale dépassent de loin les sciences sociales, ces sciences restent essentielles. Le Forum, organisé conjointement avec les gouvernements argentin et uruguayen, avec le soutien de nombreux partenaires universitaires, politiques et associatifs, propose un espace innovant pour un dialogue d'un genre nouveau afin de forger un lien entre sciences sociales et action publique. Pour de plus amples informations, visitez : [http://portal.unesco.org/shs/en/ev.php-URL\\_ID=7071&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/shs/en/ev.php-URL_ID=7071&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

**24 - 28 avril 2006 :** La 1<sup>ere</sup> Conférence Internationale sur les Soins des Enfants en Islam, Kuala Lumpur, Malaysia. Veuillez prendre note des changements et visiter le site pour plus d'informations : [www.susuibu.net.my/for](http://www.susuibu.net.my/for)

### **23. Nos lecteurs nous écrivent :**

Chères Pushpa, Rebecca, chères toutes,

Merci pour ce numéro très informatif , facile à lire et très utile de la Newsletter. J'ai beaucoup appris. Et merci pour le soutien aux pères.

Amicalement,

Anwar( Anwar Fazal)

Excellent travail pour ce numéro ! Le fait d'avoir inclus le soutien aux pères permet au Bulletin d'être complet maintenant. J'ai aussi pris connaissance d'autres événements importants grâce à la rubrique Annonces.

Merci de noter que la Première Conférence Internationale sur les Soins aux Enfants en Islam (à Kuala Lumpur, Malaysia) a été reportée. Elle aura lieu du 24 au 28 avril 2006.  
Kah Ling, WABA

**Les rédactrices :** *Merci, Kah Ling, pour cette information.*

#### **24. Vous souhaitez proposer un articles dans le prochain numéro ?**

Nous aimerions recevoir des articles pertinents aux thèmes de ce bulletin. Nous sommes intéressés par toutes actions, travaux particuliers, investigations ou projets qui abordent le problème de soutien des mères qui allaitent, de différentes perspectives ou dans différentes parties du monde. Nous sommes particulièrement intéressés par des articles qui donnent l'appui à l'Initiative globale pour le soutien des mères (GIMS pour l'allaitement) ainsi que par des articles concernant le soutien aux pères.

Toute contribution d'article doit suivre les directives suivantes :

- 250 mots maximum
- Nom, titre, adresse, télécopie et e-mail de l'auteur
- Une biographie brève (5 à 10 lignes)
- Le site web (s'il est disponible).
- Veuillez être précis quant aux détails; par exemple, noms de lieux, personnes et dates exactes.
- Les articles doivent être reçus avant la date donnée dans chaque numéro.

Si vous avez beaucoup d'informations à communiquer, veuillez nous envoyer un résumé de 250 mots maximum, l'adresse du site web pour que nos lecteurs puissent accéder au rapport complet ou à l'article en question ou alors envoyez-nous le rapport/article complet pour que GSM puisse le faire paraître sur le site web WABA.

**Le 10 décembre, 2005**, c'est la date butoir pour proposer des articles pour le numéro des mois de janvier, février et mars 2006. Si vous avez proposé un article et qu'il n'a pas été publié dans ce numéro, c'est qu'on le garde pour un prochain numéro. **Volume 4, n° 1, sera envoyé le 31 janvier 2006.**

#### **25. Comment vous abonner/ vous désabonner**

Si vous souhaitez recevoir ce bulletin, veuillez envoyer un courriel à l'adresse suivante : [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com) Mettez le mot "subscribe" pour l'objet du message, puis envoyez.

Pour mettre fin à votre abonnement au bulletin, veuillez envoyer un courriel à l'adresse suivante : [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com). Mettez le mot "unsubscribe" pour l'objet du message, puis envoyez.

Si vous rencontrez des difficultés à vous abonner à ce bulletin, veuillez contacter Pushpa [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) ou Pili [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py) et nous vous aiderons.

Veuillez partager ce bulletin avec vos amis et collègues. Pour plus d'informations concernant ce bulletin, écrivez aux éditrices : Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) , Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

Nous avons besoin de connaître le nombre réel d'abonnés et de lecteurs vis-à-vis des organismes qui soutiennent ce bulletin financièrement. Si vous le partagez avec des amis, des collègues ou des membres de votre famille, veuillez nous écrire pour nous en indiquer le nombre.

*Les opinions et les informations qui figurent dans les articles de ce numéro ne correspondent pas nécessairement aux opinions et politiques de WABA, du Groupe de soutien des mères et des éditeurs de ce bulletin. Pour obtenir d'autres informations ou discuter des sujets présentés, veuillez contacter les auteurs directement par courriel.*

L'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA) est un réseau international d'individus et d'organisations qui se préoccupent de la protection, de la promotion et du soutien à l'allaitement maternel à l'échelle mondiale dans l'esprit de la Déclaration d'Innocenti, des Dix Liens Pour Nourrir Le Futur (Ten Links for Nurturing the Future), et de la Stratégie Mondiale de l'OMS/UNICEF sur l'Alimentation des Nourrissons et des Jeunes Enfants. Les partenaires privilégiés de WABA sont le Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile (IBFAN), La Leche League International (LLLI), l'Association Internationale des Consultants en Lactation (ILCA), Wellstart International, l'Académie de Médecine pour l'Allaitement Maternel (ABM) et LINKAGES.

**WABA a le statut de conseiller auprès de l'UNICEF, le statut d'ONG et de conseiller privilégié auprès du Conseil Économique et Social des Nations Unies (CESNU).**

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia  
Tél: 604-658 4816  
Fax: 604-657 2655  
Email: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com) Site web: [www.waba.org.my](http://www.waba.org.my)

**Le GSM est l'un des huit groupes qui donnent appui au travail de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA). Les slogans utilisés dans ce bulletin ont été créés par des participants aux Ateliers de l'Initiative globale pour le soutien des mères (GIMS Workshops) lors du Forum Mondial WABA (WABA Global Forum) à Arusha, Tanzanie en 2002.**

*Prendre soin des mères et des bébés =  
Prendre soin de la communauté, du pays  
et du monde !!*